



AFRIMAC 2



Proyecto para el intercambio empresarial, tecnológico, emprendedor e innovador en materias de alto impacto económico entre Canarias y África Occidental

Project for business, technological, entrepreneurial and innovative exchange in areas of high economic impact between the Canary Islands and West Africa

**AFRIMAC 2
COOPERACIÓN TERRITORIAL
TERRITORIAL COOPERATION**

BOLETÍN N°6

**JUNIO 2022
JUNE 2022**



**MAC 2014-2020
Cooperación Territorial**





ÍNDICE

INDEX

1. Presentación: AFRIMAC 2	4
2. Presentación de AFRIMAC 2 en Cabo Verde	5
3. Ceremonia de entrega de Certificaciones de Cursos en Cabo Verde	7
3.1. Hablamos con Adargoma Hernández Rodríguez, Consejero de Igualdad, Políticas Sociales y Recursos Humanos del Cabildo de Fuerteventura	10
4. Evento Comunícate en Fuerteventura	11
4.1. Hablamos con Carmen Hernández Díaz, Delegada Insular de Radio ECCA	14
5. Socios	15

1. Presentation: AFRIMAC 2	4
2. Presentation of AFRIMAC 2 in Cape Verde	5
3. Courses certification ceremony in Cape Verde	7
3.1. We talk with Adargoma Hernández Rodríguez, Minister for Equality, Social Policies and Human Resources of the Island Council of Fuerteventura	10
4. Communicate event in Fuerteventura	11
4.1. We talk with Carmen Hernández Díaz, Island Delegate of Radio ECCA	14
5. Partners	15



INICIATIVA DE COOPERACIÓN TERRITORIAL PARA EL INTERCAMBIO EMPRESARIAL, TECNOLÓGICO, EMPRENDEDOR E INNOVADOR EN MATERIAS DE ALTO IMPACTO ECONÓMICO ENTRE CANARIAS Y ÁFRICA OCCIDENTAL

AFRIMAC²



AFRIMAC 2. A PROJECT FOR BUSINESS, TECHNOLOGICAL, ENTREPRENEURIAL AND INNOVATIVE EXCHANGE IN MATTERS OF HIGH ECONOMIC IMPACT BETWEEN THE CANARY ISLANDS AND WEST AFRICA

AFRIMAC II, denominado «Proyecto para el intercambio empresarial, tecnológico, emprendedor e innovador en materias de alto impacto económico entre Canarias y África Occidental», fue presentado a la segunda convocatoria del Programa Operativo de Cooperación Territorial INTERREG (MAC). Este proyecto está financiado en un 85% con Fondos FEDER.

El Programa Operativo de Cooperación Territorial Madeira-Azores-Canarias (MAC) 2014-2020 es el principal instrumento con el que cuentan las regiones ultraperiféricas de España y Portugal para ofrecer una respuesta eficaz a los desafíos comunes a los que se enfrentan en materia de innovación, competitividad, internacionalización y desarrollo sostenible.

La prioridad de inversión de AFRIMAC 2 recae en el apoyo a la capacidad de las PYMEs de Fuerteventura para crecer en los mercados regionales, nacionales e internacionales, así como en los procesos de innovación estratégicos. Se llevó a cabo en colaboración con la Viceconsejería de Acción Exterior del Gobierno de Canarias, la Fundación Canaria Radio ECCA y con participantes de los terceros países: Senegal, Cabo Verde y Mauritania.

Esta iniciativa se desarrolla desde la Unidad de Planificación y Proyectos Estratégicos del Cabildo Insular de Fuerteventura.

AFRIMAC II, a "Project for business, technological, entrepreneurial and innovative exchange in matters of high economic impact between the Canary Islands and West Africa", was submitted to the second call of the INTERREG Territorial Cooperation Operational Program (MAC). This project is 85% financed with FEDER funds.

The Operational Program of Territorial Cooperation Madeira-Azores-Canary Islands (MAC) 2014-2020 is the main instrument for the outermost regions of Spain and Portugal to provide an effective response to the common challenges they face in terms of innovation, competitiveness, internationalization and sustainable development.

The investment priority of AFRIMAC 2 lies in supporting the capacity of Fuerteventura's SMEs to grow in regional, national and international markets, as well as in strategic innovation processes. It was carried out in collaboration with the Vice-Ministry of External Action of the Canary Islands Government, the Radio ECCA Canarian Foundation and with participants from third countries: Senegal, Cape Verde and Mauritania.

This initiative is carried out by the Planning and Strategic Projects Unit of The Island Council of Fuerteventura.



AFRIMAC 2 ACOMPAÑA AL GOBIERNO DE CANARIAS EN LA PRESENTACIÓN DE PROYECTOS MAC EN CABO VERDE

AFRIMAC 2 ACCOMPANIES THE GOVERNMENT OF THE CANARY
ISLANDS IN THE PRESENTATION OF MAC PROJECTS IN CAPE VERDE



Los días 13 y 14 de junio tuvieron lugar las **Jornadas de presentación de los proyectos aprobados con Cabo Verde en la 2ª convocatoria del Programa Interreg MAC 2014 -2020**.

En la primera ronda de presentaciones del lunes 13 de junio estaban los proyectos del eje pequeña y mediana empresa (PYMES), donde se encontraba nuestro proyecto AFRIMAC 2, junto al Proyecto CUSTOMS y Proyecto SMARTBLUEF.



Don Carlos D. Gutiérrez,
Director de AFRIMAC 2.

En esta presentación, uno de los temas que se trató fue los objetivos principales de nuestro proyecto. Estos objetivos son capitalizar las herramientas para la potenciación de las oportunidades de negocio desde la perspectiva de género influyendo en la mejora del potencial productivo de las mujeres; la potenciación de las redes empresariales fomentando una participación paritaria de mujeres y hombres; y aumentar el potencial competitivo y el emprendimiento en el espacio de cooperación con un enfoque de género.

Las sesiones se celebraron en Praia con la presencia, entre otros, de Carlos D. Gutiérrez Robayna, Director de AFRIMAC 2, Gabriela Álvarez Borbón, Proyectos y Cooperación Internacional Radio Ecça y Carolina Reis, del Ministerio de Educación de Cabo Verde.



On June 13th and 14th, **the Conferences for the presentation of the projects approved with Cape Verde in the 2nd call for the Interreg MAC Program 2014-2020** took place.

In the first round of presentations on Monday, June 13h, there were the projects of the small and medium-sized business (PYMES) axis, where our AFRIMAC 2 project was located, together with the CUSTOMS Project and the SMARTBLUEF Project.

In this presentation, one of the topics discussed was the main objectives of our project. These objectives are to capitalize on the tools for promoting business opportunities from a gender perspective, influencing the improvement of the productive potential of women; the strengthening of business networks by promoting equal participation of women and men; and increase the competitive potential and entrepreneurship in the cooperation space with a gender approach.



Doña Gabriela Álvarez Borbón,
Proyectos y Cooperación
Internacional Radio Ecça.



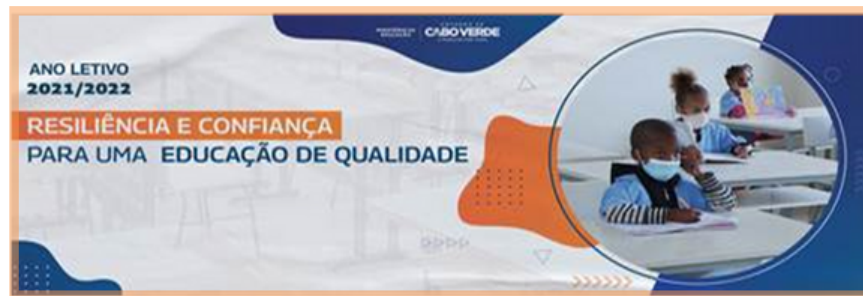
Doña Carolina Reis,
Ministerio de Educación
de Cabo Verde.

The sessions were held in Praia with the presence, among others, of Carlos D. Gutiérrez Robayna, Director of AFRIMAC 2, Gabriela Álvarez Borbón, Radio Ecça Projects and International Cooperation, and Carolina Reis, from the Ministry of Education of Cape Verde.



CEREMONIA DE ENTREGA DE CERTIFICADOS DE LOS CURSOS "COMUNÍCATE" E "INGLÉS TURÍSTICO" EN CABO VERDE

CEREMONY OF CERTIFICATES OF THE "COMMUNICATE" AND "TOURIST
ENGLISH" COURSES IN CAPE VERDE



El 15 de junio tuvo lugar en la [Sala de Conferencia de la Delegación del Ministerio de Educación de Praia \(Cabo Verde\)](#), la ceremonia de entrega de certificados de los cursos de español "Comunícate" y del curso en "Inglés Turístico".

En esta ceremonia de entrega de certificados en la que se premió el esfuerzo de las participantes intervinieron: la Delegada del Ministerio de Educación de Praia, Doña Constantina Alfonso; el Director Nacional de Educación, Don Adriano Moreno; el Consejero de Igualdad, Políticas Sociales y Recursos Humanos del Cabildo de Fuerteventura, Don Adargoma Hernández Rodríguez; y la Directora Adjunta del Área de Cooperación y Acción Social de Radio ECCA, Doña Ana Giménez.





Doña Ana Giménez,
Directora Adjunta del Área
de Cooperación y Acción
Social de Radio ECCA.



**Don Adargoma Hernández
Rodríguez,** Consejero de
Igualdad, Políticas Sociales y
Recursos Humanos del
Cabildo de Fuerteventura.



Doña Constantina Alfonso,
Delegada del Ministerio de
Educación de Praia.



Don Adriano Moreno,
Director Nacional de
Educación.

On June 15th, in the **Conference Room of the Delegation of the Ministry of Education in Praia** (Cape Verde), the certificate delivery ceremony for the "Comunícate" Spanish courses and the "Tourist English" course took place.

In this ceremony of certificates, in which the effort of the participants was rewarded, the following intervened: the Delegate of the Ministry of Education of Praia, Ms. Constantina Alfonso; the National Director of Education, Mr. Adriano Moreno; the Minister for Equality, Social Policies and Human Resources of the Fuerteventura Island Council, Mr. Adargoma Hernández Rodríguez; and the Deputy Director of the Cooperation and Social Action Area of Radio ECCA, Ms. Ana Giménez.





En concreto, **148** residentes emprendedores en Cabo Verde lograron beneficiarse del curso "**Comunícate**" (enseñanza del idioma español) y cerca de **300** lo hicieron del curso "**Inglés Turístico**".

Por un lado, el curso "Comunícate", es un curso de nivel básico que se dirigió a diferentes perfiles de personas: trabajadores del sector turístico, empresarios, comerciantes, estudiantes que pretendían estudiar en países de habla hispana.

Asimismo, por otro lado, pero en esta misma vertiente del aprendizaje de idiomas, se encuentra el curso de "Inglés Turístico", a través del cual los participantes adquirieron un conocimiento del inglés que resulta especialmente útil, ya que, sobre todo, el inglés ayuda a los profesionales a un mejor desarrollo de su labor comercial o laboral tal como solicitó en su momento el Gobierno Cabo Verdiano a AFRIMAC 2. Lo que genera una mejora de la eficacia, por ejemplo, en el mundo de la hostelería o el turismo, principales sectores económicos del país.



Specifically, **148** enterprising residents of Cape Verde managed to benefit from the "**Communicate**" course (teaching of the Spanish language) and nearly **300** did so from the "**Tourist English**" course.

On the one hand, the "Communicate" course is a basic level course aimed at different profiles of people: workers in the tourism sector, businessmen, merchants, students who wanted to study in Spanish-speaking countries.

Likewise, on the other hand, but in this same aspect of language learning, there is the "Tourist English" course, through which the participants acquired a knowledge of English that is especially useful, since, above all, English helps professionals to better develop their commercial or labor work, as the Cape Verdean Government requested from AFRIMAC 2 at the time. This generates an improvement in efficiency, for example, in the world of hospitality or tourism, the main economic sectors of the country.





Don Adargoma Hernández Rodríguez

Consejero de Igualdad, Políticas Sociales y Recursos Humanos del Cabildo de Fuerteventura

Minister for Equality, Social Policies and Human Resources of the Island Council of Fuerteventura

**HABLAMOS CON ADARGOMA
HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ,
CONSEJERO DE IGUALDAD,
POLÍTICAS SOCIALES Y RECURSOS
HUMANOS DEL CABILDO DE
FUERTEVENTURA**

WE TALK WITH ADARGOMA HERNÁNDEZ
RODRÍGUEZ, MINISTER FOR EQUALITY, SOCIAL
POLICIES AND HUMAN RESOURCES OF THE
ISLAND COUNCIL OF FUERTEVENTURA

«Durante los días 13, 14 y 15 de junio, he tenido la oportunidad de participar en la Primera Jornada Presentación Proyectos MAC en Praia, Cabo Verde.

Esfuerzo, emoción y alegrías pude observar en las caras de las personas que recibían el certificado de la formación en idiomas realizado de la mano de Radio ECCA y de la Dirección Nacional de Educación a través del programa AFRIMAC 2 liderado por el Cabildo de Fuerteventura. Lo que para nosotros puede resultar una formación rutinaria para ellas y ellos se convirtió en un reto que realizaban haciendo comunidad, eje fundamental para que culminaran con éxito esta formación. Siempre ha existido una unión entre Fuerteventura y Cabo Verde y acciones de este tipo refuerzan las relaciones.

He podido aprender que Afrimac da la oportunidad a nuestra isla de desarrollar acciones en otros países, con una característica que nos representa, la solidaridad. Además, Cabo Verde se convirtió durante tres días en una exposición de proyectos educativos, sociales, sanitarios... con un único fin, mejorar la calidad de vida en otros territorios y realizar un intercambio empresarial, tecnológico, emprendedor e innovador entre Canarias y África Occidental.

Gracias al personal que hace posible que se puedan seguir desarrollando proyectos de esta índole».

«During June 13th, 14th and 15th, I had the opportunity to participate in the First MAC Projects Presentation Day in Praia, Cape Verde.

I could see effort, emotion and joys in the faces of the people who received the certificate of language training carried out by Radio ECCA and the National Directorate of Education through the AFRIMAC2 program led by the Island Council of Fuerteventura. What for us could be a routine training for them became a challenge that they carried out as a community, a fundamental axis for them to successfully complete this training. There has always been a union between Fuerteventura and Cape Verde and actions of this type strengthen relations.

I have been able to learn that Afrimac gives our island the opportunity to develop actions in other countries, with a characteristic that represents us, solidarity. In addition, Cape Verde became for three days an exhibition of educational, social, health projects... with a single purpose, to improve the quality of life in other territories and carry out a business, technological, entrepreneurial and innovative exchange between the Canary Islands and West Africa.

Thanks to the staff that makes possible to continue developing projects of this nature.”



AFRIMAC 2 Y RADIO ECCA PREMIAN EL ESFUERZO DE LAS PARTICIPANTES DEL CURSO COMUNÍCATE EN FUERTEVENTURA



AFRIMAC 2 AND RADIO ECCA REWARD THE EFFORT OF THE
PARTICIPANTS OF THE COMMUNICATE COURSE IN FUERTEVENTURA

¡COMUNÍCATE!

El día 9 en Morro Jable, el 14 en Corralejo y el 17 de junio en la sede de Radio Ecca de Puerto del Rosario tuvo lugar la entrega de **DIPLOMAS** a las/los participantes del curso Comunicate de manos de Doña Lola García Martínez, Vicepresidenta 1ra y Consejera de Planificación, Hacienda, Promoción Económica, Empleo y Sostenibilidad Medioambiental.

Esta entrega de diplomas fue una recompensa y valoración hacia las participantes por el esfuerzo y dedicación empleada por aprender de nuestra lengua para una mejor inserción en el mercado laboral y labrarse un futuro en la isla de Fuerteventura. En esta además se disfrutó de la degustación de productos de los países de las estudiantes, especialmente árabes.



"Comunicate Fuerteventura" contó con un total de 93 participantes de 16 nacionalidades diferentes (Marroquí, Senegalesa, Nigeriana, Italiana, Saharaui, India, Polaca, Eslovaca, Británica, Guineana, Rusa, Egipcia, Paraguaya, China, Ugandesa y Marfileña).

El objetivo principal de esta formación ha sido proporcionar a las beneficiarias/os de conocimientos básicos sobre el español para permitirle un desarrollo social en el emprendimiento laboral y en el empoderamiento personal así como que puedan desenvolverse en las situaciones cotidianas del día a día.



La Vicepresidenta del Cabildo, Lola García, resaltó que «el idioma es una herramienta clave para la inclusión. Fuerteventura es una sociedad integradora, por lo que hemos querido ayudar a todas esas personas con algo básico como es poder comunicarse». Además, añade que «son 93 personas que han estado formándose con el curso Comunícate en Morro Jable, Puerto del Rosario y Corralejo, adquiriendo competencias no sólo para el empoderamiento de la mujer y poder trabajar, sino para todas las acciones cotidianas de su día a día, en el ámbito sanitario, educativo con sus hijos e hijas, integrarse en la sociedad o ayudándoles a conocer el tejido productivo de la isla para que puedan emprender en los sectores que les interesen».



La Fundación Canaria Radio ECCA, para la impartición de esta formación, llevó a cabo un procedimiento de enseñanza-aprendizaje con perspectiva intercultural combinando clases online y semipresenciales, tutorías individualizadas y grupales con una dinámica de orientación y asesoramiento personalizado en materia educativa y laboral que tuvo como resultado que 75 de las/los participantes superaran el curso con éxito.





On the 9th in Morro Jable, on the 14th in Corralejo and on the 17th of June at the headquarters of Radio Ecça in Puerto del Rosario, the **diploma ceremony** took place to the participants of the Communicate course by Lola García Martínez, 1st Vice President and Minister of Planning, Finance, Economic Promotion, Employment and Environmental Sustainability.

This ceremony of diplomas was a reward and appreciation for the participants for the effort and dedication used to learn our language for a better insertion in the labor market and to build a future on the island of Fuerteventura. In this, they also enjoyed tasting products from the students' countries, especially Arabs.

"Communicate Fuerteventura" had a total of 93 participants from 16 different nationalities (Moroccan, Senegalese, Nigerian, Italian, Saharawi, Indian, Polish, Slovak, British, Guinean, Russian, Egyptian, Paraguayan, Chinese, Ugandan and Ivorian).

The main objective of this training has been to provide the beneficiaries with basic knowledge of Spanish to allow them to develop socially in work entrepreneurship and personal empowerment, as well as to enable them to handle everyday situations.

The 1st vicepresident of the Council, Lola García, explain that «language is a key tool for inclusion. Fuerteventura is an inclusive society, that is why we wanted to help all those people with something basic such as being able to communicate». In addition, she adds that «there are 93 people who have been training with the Communicate course in Morro Jable, Puerto del Rosario and Corralejo, acquiring skills not only for the empowerment of women and being able to work, but for all the daily actions of their day to day, in the health field, education with their sons and daughters, integrating into society or helping them to know the productive fabric of the island so that they can undertake in the sectors that interest them».

The Radio ECÇA Canarian Foundation, for the provision of this training, carried out a teaching-learning procedure with an intercultural perspective, combining online and blended classes, individualized and group tutorials with a dynamic of guidance and personalized advice on educational and labor matters. This resulted in 75 of the participants passing the course successfully.





Carmen Nieves Hernández Díaz

Delegada Insular de Radio ECCA

Island Delegate of Radio ECCA

HABLAMOS CON CARMEN HERNÁNDEZ DÍAZ, DELEGADA INSULAR DE RADIO ECCA

WE TALK WITH
CARMEN HERNÁNDEZ DÍAZ,
ISLAND DELEGATE OF RADIO ECCA

«La fundación ECCA, tiene como objetivo fundamental el empoderamiento cultural de las personas y las comunidades mediante la formación y la acción social, sobre todo en aquellos colectivos más vulnerables. La unión entre ECCA y el Cabildo de Fuerteventura a través de Afrimac 2 ha permitido que se logre que en Fuerteventura 93 personas de 16 nacionalidades diferentes en la isla conozcan y aprendan el castellano, facilitándoles la integración, el emprendimiento y la participación en la comunidad majorera, gracias a la mejora de sus habilidades con el español.

En esta misma línea, gracias a esta mejora del idioma, están tirando abajo esa primera barrera que es el poder comunicarse, consiguiendo de tal modo las herramientas básicas para poder emprender en aquellos sectores que desean e impulsar su desarrollo laboral. Todo esto ha supuesto un crecimiento de las personas participantes en el proyecto y también de todo el colectivo que ha estado trabajando en este para poder hacerlo posible.

Gracias a Afrimac 2 por esta oportunidad de crear comunidad».

«The ECCA Foundation's fundamental objective is the cultural empowerment of people and communities through training and social action, especially in the most vulnerable groups. The union between ECCA and the Island Council of Fuerteventura through Afrimac 2 has made it possible for 93 people of 16 different nationalities on the island to know and learn Spanish, facilitating integration, entrepreneurship and participation in the *Majorera* community, , thanks to the improvement of their Spanish skills.

Along the same lines, thanks to this improvement in the language, they are breaking down that first barrier, which is being able to communicate, thus obtaining the basic tools to be able to undertake in those sectors that they want and promote their professional development. All this has meant a growth of the people participating in the project and also of the entire group that has been working on it to make it possible.

Thanks to Afrimac 2 for this opportunity to create community».



OUR PARTNERS



Project website

CONTACTE CON NOSOTROS

Sede: Unidad de Planificación y Proyectos Estratégicos, Cabildo de Fuerteventura

Página web: www.afrimac.org

Correo electrónico: team@afriamc.org - afriamc@cabildofuer.es

Tel.: +34 928 862300

Dirección:

Cabildo de Fuerteventura
C/ Primero de Mayo, 39
35600, Puerto del Rosario
Fuerteventura, Las Palmas
Islas Canarias, España